

BK - *Bibbia* (07), XIV-XV (tosco.)

Ed. cit.: *La Bibbia volgare secondo la rara edizione del I di ottobre MCCCCLXXI*, a cura di Carlo Negrone, vol. VII, Ieremia, Baruc ed Ezechiele, Bologna, Romagnoli, 1885 (Coll. di opere ined. e rare, 63).

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Regolarizzato l'uso dei segni paragrafematici.
- Aggiustata la punteggiatura.

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat
7.31.2	ungento	unguento
7.111.9-10	lo suo suo amico	lo suo amico
7.282.1	le qual ilei	le quali lei
7.294.7	l'auima	l'anima
7.318.11	cbe ti transmigri	che ti transmigri
7.602.1	riternerà	ritornerà

- Eliminate le parentesi tonde utilizzate dall'ed. per isolare parole o passi del volgarizzamento senza una diretta rispondenza nel testo latino (con conseguente aggiustamento della punteggiatura). Si sono mantenute quando racchiudono frasi con valore parentetico.
- Le parti del testo in corsivo, dovute a integrazioni dell'ed. tolte da vari mss., sono state sostituite da puntini. Soppresse anche le chiose messe a testo in corpo minore e alcune integrazioni poste dall'ed. tra parentesi quadre, ritenute superflue.
- Sequenze verbo + pron. atono del tipo *lasciera' lo* (178.15) sono trascritte: *lasciera'lo*.
- Ripristinato l'accento nei casi in cui esso sia caduto per refuso.
- *Passim*: soppresse le integrazioni (in carattere tondo o corsivo) poste tra parentesi quadre o tonde.
- *Passim*: le parole in caratteri greci sono state traslitterate.

<Ultima modifica 22.07.2013>